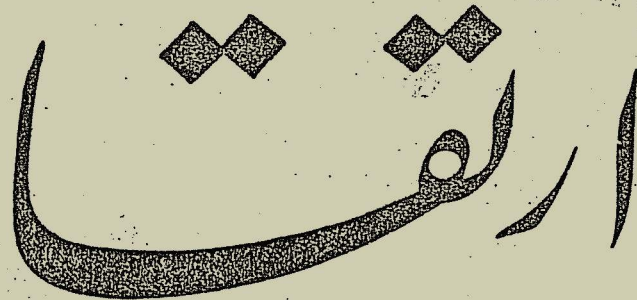


ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکتجهلی فقراتدن باعث مصور
جریده در .

هرنوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی خضر تلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارقا) نك استانبول و طشره ایچون
بو منه لك آبونمسی ۳۲ غروشدور .

صحائفی بالجله ارباب قله آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازمبیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معالومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

هله قیزلر ایچون انتظام احوال دهآ زیاده ارا نلیمیدر . چونکه بولندقلری آشیانه یی دائمی بردارالسروور حاله قویه حق اولان قادیندر . قیزلر کوچک یاشلرنده انتظامه ایشه حق اولورلر سه قادین اولدقلری زمان تعمیر دیکره باشلو باشنه خانه اداره سنی درعهده ایلدکلری وقت اوخانه یی دار سعادت ایده جک اسباب ووساطه مالک بولنش اولورلر . بناء علیه شوتریه اصلیه واسطه حسن معاشرت اوله رق سعادت عائله یی کافل اولور . مابعدی وار

©©©©©©©©©©©©©©©©

فرانسه اقاده میسی طرفندن مظهر تقدیر اولمش مصور فی رومان

شانسه للور

بریلکن کیسی یولجیسنک دفتر خاطراتی

مؤلفی: زول ورن

[چکن نسخه لمزدن مابعد]

— صاله ! صاله !

دیه باغردی . هپ صاله آتلیق . آندره لوتور نورمیس هربی یی پندیردکن صوکره کندیدی ده یرلشدی ؛ بر دقیقه صوکره جمله من صاله بینمش ایدک . یالکز روبر کورتیس ایله سر طاقه حالا چناققلده ایدی .

قبودان سفینه کاملاً قاینامه دن اوزرندن آیرلق ایسته میور ایدی . بوده اونک وظیفه سی ایدی .

اختیار برطاقه اورده دی بودخی میزه نا چناققلنده ایدی ، قبودان باغردی :

— بینسه ک آورده دی !

اوکال اعتدال ایله صوردی :

— سفینه باتیورمی ؟

— اوت قایتایور :

— اویله ایسه پکی !

باشنی صالایوب یامزه آتلی . روبر کورتیس چناققلده یالکز قالدی ، بردفه اطرافنه باقدی ، بده اوده صالک اوزرینه کچدی .

تام وقت ایدی . چپانی کسک . صال یواشجه تباعده باشلادی . سفینه نک قایتادیغی یره باقدق . اولا میزه نا دیرکنک اوجی کومولدی ، دها صوکره شانسه للور سفینه سندن میدانده برشی قالدی .

اوتوزنجی باب

٧ کانون اولدن مابعد — یکی واسطه سیاحت من دالغله اوزرنده یوزویور ایدی . برصال بانه من ، زیرا اونی تشکیل ایدن سرنلر نهدن اولسه سطح دریاده یوزور ، فقط داغیله بیایرکه صالرک محو اولمسی ده ایسته بودر !

شانسه للورک آمریقاد چارلستوندن حرکتده تام یکر می سکز کشی ایدک ، شمیدی اونی هلاک اوله رق اون سکز قالدق . هیمز تقریباً قرق قدم مریمنده اولان شوسایج سرنلر اوزرنده بولنیورز . اشته اسامیلری : موسیو لوتورنور و مخدومی ، مهندس فالستن ، میس هربی ون یولجی اوله رق ، قبودان کورتیس ، حساب مأموری والتر ، سرطاقه ، سر قماروت هابارت ، اشچی ژنکستروب ، مرانغوز داعولاس وطاقه دن یدی کشی .

آمریقا ساحلندن مفارقت ایده لی بری کذران ایدن یتش ایکی کون ظرفنده چکده کریمزی خاطر دن کچر دیکه عادتا رؤیا کور میوزم صانیورم .

شهیدک صال اوستنده کی وقوعات و مشهوداتی یازمقده دوام ایلیهم اوندن دهآ مناسبی یوقدر .

صالده موجود ییه جکه کلنجه ایسته اونلرک لیسته سی :

برفوجی پکسمات ، برفوجی طوزلی ات ، براوفاق فوجی براندی ، ایکی فوجی صو . بونلر دن مابعدا سفینه انبارلرنده نه وار سه جمله سی شانسه للورک اثنای غرقده محو اولوب کیتمشیدی .

البسه یه کلنجه ؛ صرتمزده کی دکشدره جکمز یوق ایدی ؛ برقاچ فضله یلکن ، هم بورغانمز

هم یتاغمز ایدی . مرانغوزک طاقلری ، قبودانک ارتفاع آتیه بوصله سی و برخریطه سی ، جبرمزمده کی چاقیلر ، برمعدن تجره و بر تنکه ابریق ، اشیا دفتری کال ایلور ایدی . انباردن چیقاریلوب کوکرته یه ایستیف ایلدیکمز سائر اشیا و صندوقلر سفینه نک ایلک صویه دالیدیغی وقت کاملاً باتوب کیتمشیدی .

اوتوز برنجی باب

٧ کانون اولدن مابعد — ایلک کونی هیم برحانه اولمیدی . بوکون علی الصبح قبودان کورتیس بزی کوکرته یه طویلا دی . دیدی که :

— دوستلرم . شوصال اوزرنده دخی شانسه للورده اولدیغی کبی قبودانم ، اونک ایچون قبودانلق ایله طاقه نک و یولجیلق وظافتی اونوتیمه رق جناب حق دن عنایت بکلیه لم . هبوب ایدن روزکار شمال جهته دونه رک انی کسب قوت ایلدی ، بوندن چوق نمون ایدک . مرانغوز داعولا هان دیرکی باش طرفه رکز ایدرک ایکی طاقه نک معاوتیه اورایه یلکنلری ربط وکشاد ایلدیلر . صالمز شویلکن سایه سنده اپی سرعتله حرکتله باشلادی .

دیرک رکز اولندقدن صوکره صاله جهت تعین ایتدیره جک بردومن اویدرمه چبالادی . ایکی ساعت صرف مساعی ایلدیلر ، صالک آرقه سنه اوزون برسر ن ربط ایتدیلر ، بوده دومنلک ایلور ایدی .

بواننده قبودان کورتیس تعین موقع ایچون ارتفاع آلمشیدی . نتیجه ارتفاع شونی کوستردی :

طول شمالی : ١٥ درجه ٧ دقیقه

عرض غربی : ٤٩ درجه ٣٥ دقیقه

خریطه یه تطبیق ایدنجه امریقای جنوبی سده کائن کوپان فلمنکی اراضی سنده پاراماریبو ساحلندن تام ٦٥٠ میل مسافده اولدیغمز ا کلادق .

اک مساعد هوالزده صال کونده اون اون ایکی میلدن زیاده یورویه میه جکی ایچون التیوز میل یولی قطع خصوصنده تقریباً ایکی ماه سیاحت ایجاب ایلور ؛ بوده مساعد هوالرک دوا می شرطی ایله حساب اولنیور . برده یوله برکی به تصادف احتمالی قالیور . حالبوکه بحر محیط اطلاسینک بوقطعه سی نادراً سفائن کذرکاهیدر . فرانسنز وانکلز ترانساتلانتیق واپورلرینک بره زیلیا و آتیل پوسته لرینک یوللری آره سنه دوشمش اولدیغمز ایچون اونلره تصادف بعید الاحتمال ایدی . شو حالده روزکار کسلیلر ، یاخود بزی شرقه سورر سه اوزمان ایکی آی دکل بلکه اوج ویا درت آی صال اوزرنده سیاحت ایجاب ایله جک ، بزم ایسه طوی اوج آیلق ییه جکمز وار !

شوملاحظه یه مبنی دهآ شمیدین احتیاطی صرفیاته قرار ویردک ، قبودان کورتیس بزمه مذاکره ایدرک قرار ویردی ، بزه هپ اونک قزارینی تعقیب ایله جکدک ، آچلق و صوسزلنی نیم دفع ایده جک برصورتده ییه جکی و ایجه جکی استعمال ایله جکدک . برده صالده مانوره ایله یوروله جق دکلزکه چوق آچیه لم دیوردق .

مشرو باتدن اولان براندی یه کلنجه ؛ بودهآ زیاده احتیاطله توزیع اولنه جق ایدی . کیمه براندی فوجی سینه قبودانندن مساعدده آلدقچه صوقولیه جق ایدی . شو حسیاجه آدم باشنه کونده بش «اونس» ات وبش «اونس» پکسمات ییه جک ایدک . واقعا مقدار چوق دکل اما اون سکز کشی اولق اعتباریله کونده هر نوع دن بش قیه دن زیاده صرف ایلمش اولیوردق ، بوا یسه اوج آیده موجودی استهلاک ایلوردی . موجودیمز آلتیوز کیلو ات ایله پکسماتدن عبارت ایدی . صومزه کلنجه ؛ بونک مقداری آلتیوز لیتره قدر ایدی ، بونکده اوج آیده بته جک صورتده صرفی لازم کلیور ایدی .

هر صباخ ییه جک توزیعاتی سرطاقه طرفندن اجرا اولنه جق ایدی . یولجیلرله طاقه اوکونلک ییه جکی آلدقن صوکره فرداسی صباحه قدر ایستدیک زمان وطرزده اکل ایله جک ایدی . صوایسه اویله آدم باشنه برقاب دروننده ویرمک قابل اولمه سی و المزده آنحق معهود تجره ایله تنکه ابریکدن بشقه قاب بولنه مامسی حبسیله کونده ایکی دفعه هرکسه فوجیدن ایجیریه جک ایدی . ایکی امیدمز دهآ وارکه بونک بریسی یاغموور یاغهرق صو طویلامق ، دیکری ده بالی طوتوق ایدی . رحمت اوله جق اولورایسه همان صو طویلامق ارزره ایکی بوش فوجی حاضرله دیلر . بالی ایچون طاقه لر اولطه تنظیمیله مشغول ایدیلر . مابعدی وار

مدیر مسئول : محمد طاهر